Griffie van de R.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 avril 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 mars 1969 organisant les examens permettant aux candidats avocats à la Cour de cassation de satisfaire au prescrit de l'alinéa 4 du § 1er de l'article 45 de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire", a donné le 27 avril 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e april 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 1969 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten advokaten bij het Hof van cassatie in de gelegenheid gesteld worden te voldoen aan het voorschrift van artikel 45, § 1, vierde lid, van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken", heeft de 27e april 1970 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule ne constitue pas le fondement légal du projet et peut être omis sans inconvénient.

Si, dans l'arrêté royal du 21 mars 1969, l'accord des Ministres du Budget et de la Fonction publique se justifiait en raison de l'octroi d'allocations de vacations, l'accord du Ministre de la Fonction publique n'est pas légalement requis en l'espèce.

*

* *

Selon les explications du fonctionnaire délégué, l'application de la disposition nouvelle introduite par l'article 1er du projet se fait sous le contrôle du président du jury.

*

* *

Le but du projet consiste à remplacer non l'alinéa 7 de l'article 9 mais son alinéa 5. Par ailleurs, l'article 2 doit être scindé. Le texte suivant est dès lors proposé :

"Article 1er.-

L'article 9, alinéa 5, de l'arrêté royal du 21 mars 1969 organisant les examens permettant aux candidats avocats à la Cour de cassation de satisfaire au prescrit de l'alinéa 4 du § 1er de l'article 45 de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, est remplacé par la disposition suivante : "Les récipiendaires ne peuvent communiquer entre eux; ils peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques ainsi que de codes".

.../...

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Het tweede lid van de aanhef levert geen rechtsgrond op voor het ontwerp en kan zonder bezwaar vervallen.

Waren in het koninklijk besluit van 21 maart 1969 het akkoord van de Minister van Begroting en dat van de Minister van het Openbaar Ambt verantwoord omdat daarin vacatiegeld werd toegekend, in het onderhavige geval is het akkoord van de Minister van het Openbaar Ambt wettelijk niet vereist.

*
* *

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, wordt de bij artikel 1 van het ontwerp ingevoegde nieuwe bepaling toegepast onder toezicht van de voorzitter van de examencommissie.

*
* *

Het ontwerp strekt tot vervanging van het vijfde en niet van het zevende lid van artikel 9. Artikel 2 van het ontwerp, van zijn kant, moet in twee artikelen worden gesplitst. Derhalve wordt voorgesteld de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 9, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 21 maart 1969 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten advocaten bij het Hof van cassatie in de gelegenheid gesteld worden te voldoen aan het voorschrift van artikel 45, § 1, vierde lid, van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"De examinandi mogen geen contact hebben met elkaar; zij mogen gebruik maken van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken".

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	M.VERSCHELDEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M.JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.VAN BUNNEN.